

**出國報告（出國類別：考察）**

# **人權文化相關設施暨產業文化資產再利用**

**服務機關：行政院文化建設委員會**

**姓名職稱：中部辦公室主任 施國隆**

**派赴國家：法國、德國**

**出國期間：95.08.16.-95.08.30**

**報告日期：96.04.18**

## 出國報告審核表

出國報告名稱：人權文化相關設施暨產業文化資產再利用		
出國人姓名（2人以上，以1人為代表）	職稱	服務單位
施國隆	中部辦公室主任	行政院文化建設委員會
出國期間：95年08月16日至95年08月30日		報告繳交日期：96年04月18日
出 計 畫 主 辦 機 關 審 核 意 見	<p> <input type="checkbox"/>1.依限繳交出國報告  <input type="checkbox"/>2.格式完整（本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」、「建議事項」）  <input type="checkbox"/>3.內容充實完備  <input type="checkbox"/>4.建議具參考價值  <input type="checkbox"/>5.送本機關參考或研辦  <input type="checkbox"/>6.送上級機關參考  <input type="checkbox"/>7.退回補正，原因：<input type="checkbox"/>①不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/>②以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/>③內容空洞簡略 <input type="checkbox"/>④電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/>⑤未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔  <input type="checkbox"/>8.本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表：  <input type="checkbox"/>辦理本機關出國報告座談會（說明會），與同仁進行知識分享。  <input type="checkbox"/>於本機關業務會報提出報告  <input type="checkbox"/>9.其他處理意見及方式：                 </p>	

層 轉 機 關 審 核 意 見	<input type="checkbox"/> 1.同意主辦機關審核意見 <input type="checkbox"/> 全部 <input type="checkbox"/> 部分_____ (填寫審核意見編號) <input type="checkbox"/> 2.退回補正，原因：_____ <input type="checkbox"/> 3.其他處理意見：
--------------------------------------	---

# 95 年赴歐洲參訪人權文化相關設施暨產業文化資產再利用等相關設施報告

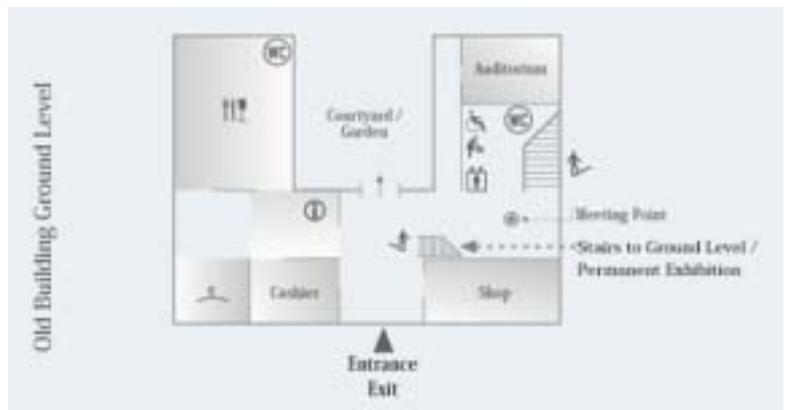
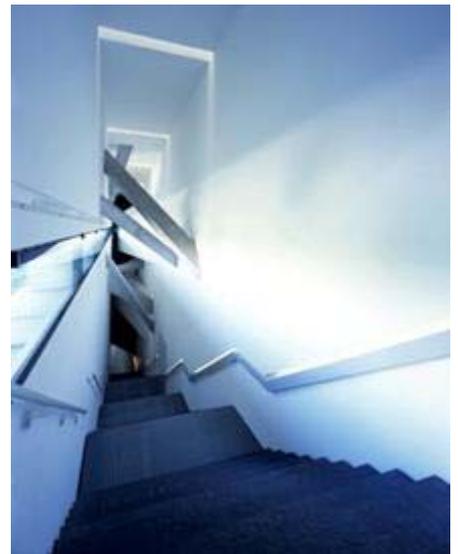
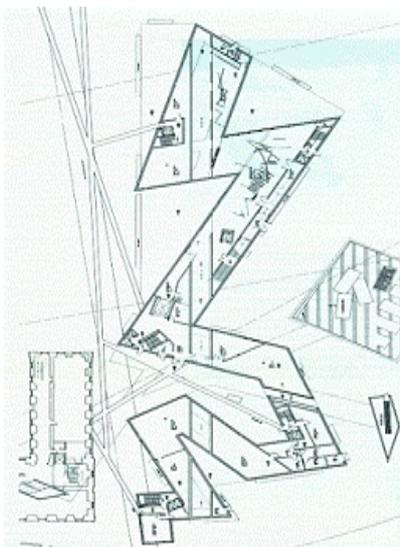
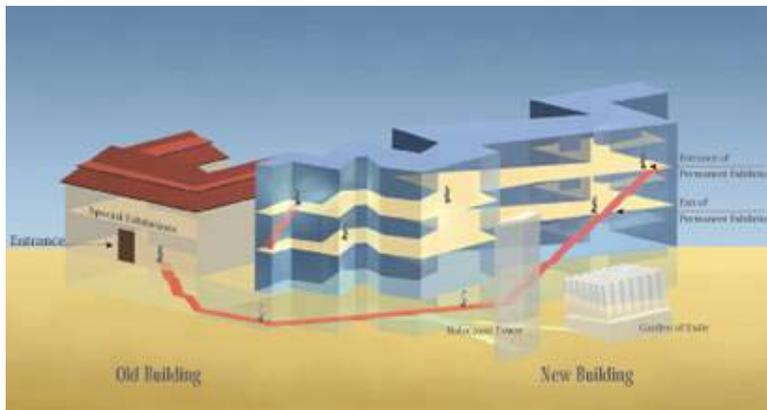
## 壹、 人權文化相關設施部份：

### 甲、 參訪機構概況紀要：

一、 柏林猶太博物館 ( Jewish Museum, Berlin ) -- 德國	
成立時間	1989~1998
背景	<p>成立此一博物館的目的之一，就是希望讓現在的德國人，不會一聽到或遇到猶太人，就立即聯想到惡名昭彰的集中營 - 奧斯威辛。拉奧也說，多少人知道，德國猶太人在目前的德境已生活了兩千年。這座博物館的完成與開幕，將成為德境猶太人社區新的紀念建築，他也希望德國人能改掉既有的制式反應，認同許多人包括猶太人，都在此生活過的事蹟。拉奧則強調，開館的猶太博物館，將是各種面貌的猶太文化匯總，不應視此為大屠殺博物館。此館述說柏林的猶太人的文化和歷史，及他們對於柏林在知識、經濟、文化的貢獻，使人類從過去歷史中得到教訓，瞭解種族主義的危險，以確保德國的少數民族能被寬容無偏見的對待。</p>
空間	<p>由猶太裔的美國解構當代建築大師李比斯金 Daniel Libeskind 所設計的德國柏林猶太博物館，於一九九九年完成，創造了一個奇蹟，就是解構主義風格的曲折建築，在尚未開幕時就已經吸引了三十五萬遊客，入內參觀其空空蕩蕩卻曲折幽暗的空間。此館由內到外，運用了扭曲破碎的猶太宗教象徵「大衛之星」為其斷裂造型，以表達猶太人的命運。李比斯金設計的概念是，藉由潛伏於地下與地面的幽暗微明建築體，呈現猶太人在德國的種種際遇。地面如同甬道、光線在不規則形狀的窗戶，也許直射也許投射進入室內。他說「這是一件非常具有挑戰意念的作品，我期望人們進到這裡，感受到的空間感，是一種打從心裡所認知到的和諧性，我期望博物館呈現的是德國猶太文化，在德國歷史中的那一部份」。主要進口處為舊建築，地下部份共分為三條路線到博物館各不同據點。</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 通到猶太屠殺區的室內展覽空間。</li><li>2. 通到室外的 Hoffman 花園。</li><li>3. 為一狹長的廊道，以樓梯將參觀者引領到三層高的展示空間。</li></ol> <p>Hoffman 花園，由傾斜的 49 根混凝土方柱組成，其中 48 根（這個數字代表以色列建國的年代）柱內填進柏林的土，最中間一根則填入來自耶路撒冷的土壤，上方種著細葉的油柳，象徵猶太人生根於國外，充滿著新生的希望。</p>
展示	<p>分為常設展與臨時性展覽兩種。臨時性展覽著重德國猶太人生活的議題，以猶太人創作之藝術品、照片、影像聲音、多媒體、投影等方式呈現。常設展以「德國猶太人兩千年歷史」( Two Millenia of German Jewish History ) 為主軸，從羅馬時代、中世紀、文藝復興到近代的猶太族群迫害，面向遍及猶太人的信仰、遷徙、生活、傳統等；此外，博物館也充分利用空間塑造集中營的氛圍體驗；並設置許多可以與參觀民眾互動或 DIY 之設施，讓參觀民眾透過互動或 DIY 的過程中，吸引其興趣，以瞭解與進一步認識展示的主題內容，讓嚴肅枯燥的主題活潑生動起來。</p>

參觀資訊

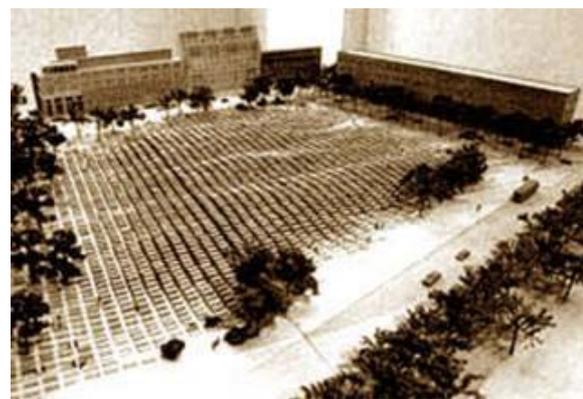
1. 地址：Lindenstrase 9-14, 10969 Berlin , Germany
2. 開館時間：(030) 25993-300
3. 聯絡方式：週一 10:00-22:00，週二至週日：10:00-20:00
4. 網址：http://www.jmberlin.de/





## 二、柏林猶太紀念碑 (Holocaust Memorial, Berlin) -- 德國

成立時間	2005
背景	德國聯邦議院於 1999 年決議，將這一紀念地奉獻給歐洲受害的猶太人。這項決定被視為明確體現德國對二戰時期錯誤的懺悔以及面對歷史責任的態度。基金會的任務是確保對所有納粹犧牲者的紀念和尊重。紀念碑位於柏林市的心臟地帶。在紀念碑群的東北角有戈培爾 (Goebbels) 的官邸地堡。希特勒的「元首地堡」位於沃斯大街 (Vossstrasse) 附近，在紀念地以南 200 至 300 米處。
空間	占地 19037 平方公尺，由 2711 塊全鋼筋水泥碑組成，這些碑石排成波浪狀、高低不同，最低持平於兩旁街道，如一「圈套」：猶太人正被送入死亡集中營。遠觀如一片迷宮，近看則仿如一大片墓地；沒有任何銘文、圖形標誌，以數字作為紀念手段，讓觀者在一片肅穆氣氛中彷彿回到奧許維辛，體驗當時的苦難。碑群內有 13 條為身障人士設計的通路和 41 棵樹。關於受難者的資訊則集中於碑林下方地下檔案展覽館。
展示	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 第一主題館：15 個猶太人在受迫害期間寫下的自述。四面牆壁上顯示了以 1937 年的國境線為準的相應歐洲國家的受害者數字</li><li>2. 家庭館：以 15 個猶太家庭的遭遇展出不同社會階層、國家以及文化和宗教環境下猶太人的生活情況。</li><li>3. 姓名室：擁有 300 多萬個資料條目的以色列亞德瓦謝姆大屠殺紀念館 (Yad Vashem) 紀念頁 (pages of testimony) 資料庫可供參觀者查詢。</li><li>4. 紀念地總覽室：參觀者在不同的螢幕上可流覽整個歐洲歷史紀念地及研究機構的現狀以及聯邦議院有關《歐洲被害猶太人紀念碑群》的討論過程。</li></ol>
參觀資訊	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 地址：Cora-Berliner-Strasse 1 D - 10117 Berlin (布蘭登堡大門附近)</li><li>2. 開館時間：週二至週日 10:00-22:00</li><li>3. 聯絡方式 Email: <a href="mailto:info@stiftung-denkmal.de">info@stiftung-denkmal.de</a> Tel: + 49 - (0)30 - 26 39 43 36</li><li>4. 網址：<a href="http://www.holocaust-mahnmal.de/en">http://www.holocaust-mahnmal.de/en</a></li></ol>





### 三、德國抵抗紀念中心 (German Resistance Memorial Center, Berlin) -- 德國

成立時間	1963
背景	紀念中心的原址是戰時柏林最高軍事指揮部所在。納粹瓦解後，指揮部重建，曾為德國聯邦政府辦公用地，德國聯邦國防部 (German Federal Ministry of Defense) 現設址於此。博物館現另轄奧圖維德猶太工廠紀念館 (Otto Weidt's Workshop for the Blind)，這個工廠只雇用猶太人，尤其是聾啞人士，是納粹迫害下，柏林少數被納粹承認的猶太庇護所。
展示	館內以七大主題紀錄展示 1933 年至 1945 年德國各階層人民、族群對抗國家社會主義 (National Socialism) 的歷史，從政治、宗教、生活層面等探討爭取自由的過程和手段。包括：「抗逆不法」(against lawlessness)、「聯邦的毀滅」(The Republic Destroyed)、「工運之納粹抵抗史」(Resistance from the Labor Movement)、「德國新教之納粹抵抗」(Resisting on the Basis of Christian Beliefs up to 1939)、「暗殺希特勒」(Stauffenberg and the Assassination Attempt of July 20, 1944)、「新政府的藍圖」(Plans for a Government)、「紅色樂團」(Red Orchestra)
參觀資訊	1. 地址：tauffenbergstrasse 13-14 D-10785 Berlin, Germany 2. 開館時間：週一至週三 9:00-18:00，週四 9:00-20:00，週六至週日 10:00-18:00 3. 聯絡方式 E-mail: sekretariat@gdw-berlin.de Tel: +49 (0)30 26 99 50-00 網址：http://www.gdw-berlin.de/





**四、柏林和平圖書館暨反戰博物館(Peace Library and Anti-War Museum, Berlin)--德國**

成立時間	1982
背景	隸屬於 Evangelical 教堂
展示	博物館的宗旨為揚棄戰爭，促進各文化和民族間的瞭解。展覽範圍廣泛，從大戰人權迫害至各特殊主題，如廣島原爆、安妮法蘭克、華沙集中營、史懷哲、大衛之星、白玫瑰事件、泰瑞莎修女等等
參觀資訊	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 地址：Friedenstrasse 1, D-10249 Berlin, Germany</li> <li>2. 開館時間：週一至週五 17:00-19:00，週日 13:00-17:00</li> <li>3. 聯絡方式 Email: m.braeuer@ekbo.de Tel: (030) 24 344 290</li> <li>4. 網址：<a href="http://www.ekibb.com/">http://www.ekibb.com/</a></li> </ol>



## 五、查理檢查哨博物館 (Museum Haus am Checkpoint Charlie Berlin) --德國

成立時間	1963
背景	查理檢查哨 (Checkpoint Charlie, 或稱為 C 檢查哨), 位於柏林市中心, 是冷戰時期柏林圍牆邊東德 (民主德國) 與西柏林進出的一個檢查點。從這個檢查哨往東去, 即進入東柏林, 反之則是進入美國占領區的西柏林。柏林圍牆拆除後, 此檢查哨未隨同拆除, 反而成為柏林旅遊的重要景點。在查理檢查哨邊有一博物館, 即查理檢查哨博物館。
展示	柏林圍牆拆除後的兩年, 這座私人博物館在檢查哨旁成立, 關注柏林圍牆時期及東歐人權議題, 展出有人權問題的文獻。共有四項常設展: 「柏林圍牆」、「畫家筆下的柏林」、「柏林蛻變—從前線城市到歐洲橋樑」、「從甘地到華沙--非暴力人權抗爭」。館內並展示各種受迫害者用來逃亡或藏匿的交通工具、裝備, 如小潛水艇、熱氣球等。
參觀資訊	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 地址: Friedrichsstrasse 43-44 D-10969 Berlin, Germany</li> <li>2. 開館時間: 每日 9:00-22:00</li> <li>3. 聯絡方式 Email: Museum.HCC@aol.com、info@mauermuseum.de, Tel: +49 (0) 30 25 37 25-0</li> <li>4. 網址: <a href="http://www.mauer-museum.com">http://www.mauer-museum.com</a></li> </ol>



查理檢查哨及旁邊的立牌, 立牌面向西柏林的一面是蘇聯紅軍軍官, 面向東柏林的則是美軍軍官



過去檢查哨旁立牌面向西柏林的一面, 分別用英文、俄文、法文及德文寫著: 您即將離開美國占領區

## 六、拉文斯布呂克(Ravensbruck)女性集中營紀念館--德國

成立時間	1959
背景	德國納粹女集中營，位於柏林以北 80 公里(50 哩)的旅遊勝地菲爾斯滕堡(Furstenberg)附近的沼澤地，靠拉文斯布呂克村。1938 年建立，原設計關 6,000 人，第二次世界大戰結束時已超過 36,000 人。他們被強迫從事修路等繁重的體力勞動，還有部分婦女被用來進行醫學試驗。約有 50,000 婦女因勞動過度、生活環境惡劣死於該集中營。1959 年成立現址博物館，為布蘭登堡紀念基金會的會員
展示	紀念女性在 Ravensbruck 集中營遭受非人道醫學實驗的悲慘經歷。其中十七間展間名為「國家展覽」，開放給其他國家規劃設計各自與集中營相關的展覽內容；新建的三間展間，主題分別是暗殺希特勒、猶太和吉普賽民族；新的常設展「拉文斯布呂克女性」展出 27 名不同國家但同遭納粹迫害的女性自傳和證言。
參觀資訊	1. 地址：Strase der Nationen   16798 Furstenberg, Havel 2. 開館時間：週二至週日 9:00-17:00 3. 聯絡方式 Email: paedagogik@ravensbrueck.de Tel.: 033093-603-85 4. 網址：http://www.ravensbrueck.de



- \* 有顏色的區域對外開放
- \* 黑：現存的集中營原建物
- \* 白：已拆除之集中營原建物
- \* 灰：1945 年後蓋的新建物



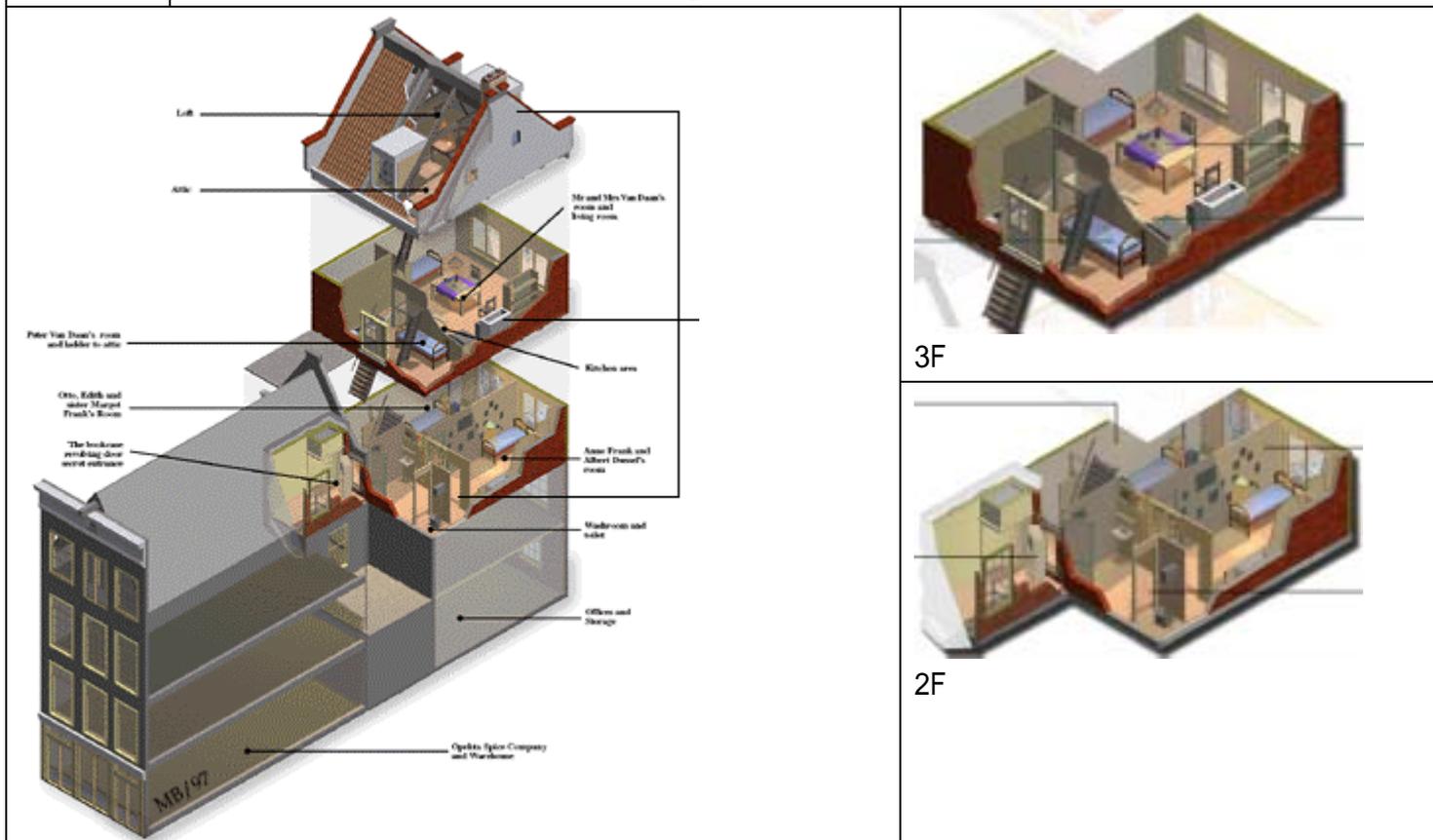


未來的建築樣貌



## 七、安妮法蘭克之家 (Anne Frank House) -- 荷蘭

成立時間	1971，於 1999 增設新館
背景	二戰期間，十五歲的猶太女孩安妮為躲避蓋世太保的追捕藏身於此。在這段時間內，安妮開始寫日記，成為後世聞名的《安妮的日記》；而當年安妮的躲藏之地，成為今天的安妮法蘭克博物館
空間	保留當年的原狀
展示	分為常設展和特展。典藏品由博物館的設立者，奧圖法蘭克（安妮父親）蒐集及保存。包括與安妮一家人相關的歷史文件及照片、安妮的信件及文物等，尚有對大戰期間猶太人所遭所到的迫害，以及在當代的法西斯主義，種族歧視對猶太人所構成的壓制的展示。博物館並擁有大量與安妮、戰爭、人權相關的出版品
參觀資訊	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 地址：Prinsengracht 267, Amsterdam, Netherlands</li> <li>2. 開館時間：周一-周六 9:00-17:00；周日及例假日 10:00-17:00(4-8 月延長至 21:00)</li> <li>3. 聯絡方式：Tel:+31(0)-20-5567100</li> <li>4. 網址：<a href="http://www.annefrank.org">http://www.annefrank.org</a></li> </ol>

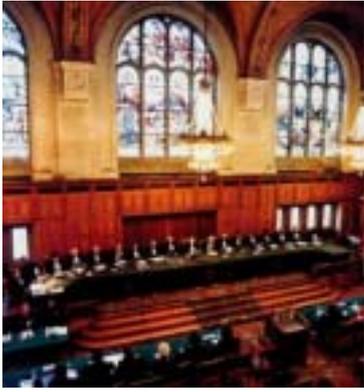




## 八、和平宮(Peace Palace and Library Vredespaleis, the Hague)--荷蘭

成立時間	1913
背景	和平宮位於海牙的中心，占地七公頃，建於1907-1913年，由美國工業家和慈善家安德魯斯·卡內基的贈款為基礎，再由各國政府出資捐造，象徵協力締造和平之意，現為聯合國國際法院所在地，為聯合國六個主要機構中，唯一設在紐約以外的機構。1913年間利用為常設國際法院而建。
空間	本體為為四方形兩層建築及兩座尖聳高塔。周圍有茂密的林木，環境清幽。內有圖書館、法院辦公室等相關空間、博物館位於該建築的南翼。
展示	和平宮是世界上最大的國際公法圖書館所在地，收藏完整的與和平議題相關的檔案科資料和文物，同時展出與和平相關的工藝品和代表物品。海牙國際法學院夏季課程在此開設。
參觀資訊	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 地址：Carnegieplein 2 , Amsterdam , Netherlands</li> <li>2. 開館時間：週一至週五 10:00-17:00</li> <li>3. 聯絡方式：Email: <a href="mailto:guidedtours@planet.nl">guidedtours@planet.nl</a>      Tel: 070 - 302 41 37</li> <li>4. 網址： <a href="http://www.vredespaleis.nl/">http://www.vredespaleis.nl/</a></li> </ol>





九、阿姆斯特丹抵抗博物館 (Verzetsmuseum, Amsterdam) -- 荷蘭	
成立時間	1995
背景	二次大戰初期，荷蘭試圖保持中立，然而德國於 1940 年 5 月發動入侵，讓阿姆斯特丹首次飽嘗了戰爭的災難。尤其是，納粹逐漸引進不同措施殘害在阿姆斯特丹的大量猶太人，每 16 名猶太人中只有一名能從戰爭中逃生，是西歐各國猶太人受殘害比例最高的。博物館乃為紀念這段抵抗的歷史而建
展示	展示荷蘭在納粹德國佔領下，地下抵抗運動的歷史。依時間序列，展示自 1930 至 1950 年間，荷蘭戰前閒逸的社會狀態、德國侵略下的戰爭體驗、戰後重建、以及討論戰爭對當代荷蘭繼續造成的影響。藉由參觀依原樣複製的街道和房舍，可感受荷蘭人民在納粹佔領下的艱難抉擇。展示素材包括個人文件、文物、影片、聲效、戰時廣播重現等。目前展出 Eva Schloss 的戰爭時期畫作。
參觀資訊	5. 地址：Plantage Kerklaan 61 1018 CX Amsterdam, Netherlands 6. 開館時間：週二至週五 10:00-17:00，週六至週一 12:00 7. 聯絡方式：Email: info@verzetsmuseum.org Tel: +31(0)20-620 25 35 8. 網址：http://www.verzetsmuseum.org/



十、安特衛普和平中心 (Peace Centre, Antwerp) -- 比利時	
成立時間	1987
背景	為推廣和平理念與提供一個和平議題討論、議會空間而建立的和平中心。1990 年曾獲得聯合國的和平信使獎 (Peace messenger Award)。此和平中心不只以和平博物館自居，也扮演著和平論壇和博物館間的中介角色
展示	常設展包括四部分：中世紀的戰爭衝突、一次大戰、內戰時期、二次大戰；不只以戰爭為討論主題，也介紹當今人類為和平所付出的努力和作為。該館與比利時及世界其他的和平館已建立合作網絡，每年皆舉辦密集的研討會和論壇
參觀資訊	1. 地址：Lombardenvest 23 2000 Antwerpen , Belgium 2. 開館時間：週一至週五 9:00-17:00 3. 聯絡方式 email:Vredescentrum.stad.Antwerpen@skynet.be Tel:03 202 42 91 9. 網址：http://www.vredescentrum.be/vredescentrum/



## 乙、參訪建議事項：

- 一、以人權為主題之博物館或紀念館或紀念園區，因主題較為嚴肅與枯燥，為吸引參觀民眾之興趣，以推廣人權教育，本會綠島文化園區暨戒嚴時期軍法審判紀念園區，在規劃設計時，可考慮設置許多可以與參觀民眾互動或DIY之設施，讓參觀民眾透過互動或DIY的過程中，吸引其興趣，以瞭解與進一步認識展示的主題內容，讓嚴肅枯燥的主題活潑生動起來。
- 二、有關人權紀念園區之設置目的，在透過過去歷史事件及遺址之保存，以推展人權教育，因此，紀念園區舊有情境空間之保存與維護，極為重要；本會綠島文化園區暨戒嚴時期軍法審判紀念園區，在規劃設計與建設時，應儘量保存園區之歷史原貌與空間情境，避免大幅度之改變園區之原貌或拆除園區內舊有之建築與空間。
- 三、人權紀念園區推廣教育之推動非常重要，建議定期舉辦各種人權相關之夏令營、國內外工作營、國際研討會 等等系列活動，以吸引更多的民眾透過活動之參與，而更瞭解人權之重要，以達到人權紀念園區設置之目的。

## 貳、產業文化資產再利用等相關設施

### 甲、參訪機構概況紀要：

#### 一、橘園美術館 Musee de l'Orangerie

地址：Jardin des Tuileries 75001 Paris

概況：橘園美術館原為溫室建築，後來改建為美術館，以收藏莫內的巨幅畫作「睡蓮」，後來增加華特和基蘭（Jean Walter, Paul Guillaume）兩名收藏家 19 世紀末至 20 世紀初的藝術收藏品。橘園美術館經多次改建，最近的改建自 2000~2006 年，日前開放。

改建目的：1960 年代以後，展場空間規劃使得參觀民眾必須先經過其他展覽室，才能進入位在地下室的「睡蓮」展覽廳。本次工程設定給予莫內的「睡蓮」一個獨立位置，凸顯作品價值。入門大廳將直接通向兩個橢圓形的「睡蓮」展示廳，每個展示廳環繞四幅長型的睡蓮畫作，建築設計特別以自然採光，還原藝術家原先設定的作品展示概念。整建工程加上博物館內部空間工程經費近 2900 萬歐元，重新開幕的橘園博物館將在一千平方公尺空間，展示一百四十四幅華特和基蘭的收藏品，另有面積達五百平方公尺的特展間將在後半年開幕。



館方專人解說



莫內「睡蓮」展示室



地下室空間



橘園美術館外觀

## 二、裝置藝術博物館 Musee des Arts Decoratifs

概況：位於羅浮宮西北翼。修復工程自 1996 年開始，至今 2006 年 11 月完工開幕。本館是法國唯一常民文化展示的博物館，展品年代自中世紀開始至今。內容包括衣飾、傢俱、宣傳印刷品、廣告、玩具、珠寶、室內設計等。

人員：330 人(包含教師)，學生 220 人

組織：設計學校、圖書館(大眾傳播藝術、常民文化相關之資料)

預算：公部門編列 1000 萬歐元，主要用於人事費；私部門法人 500 萬歐元，用於硬體及業務費。

收藏精品：裝飾藝術風格之器物。

策展單位：獨立之基金會負責策展業務。

網站：<http://www.lesartsdecoratifs.fr/>



館方導覽解說



內部空間



展示空間



閣樓空間

### 三、巴黎建築中心 Cite de l'architecture et du patrimoine

<http://www.archi.fr/IFA-CHAILLLOT/>

現況：位於夏佑宮 Palais de Chaillot 東翼，該建築是是 1937 年時為迎接巴黎博覽會所興建。現改為巴黎建築中心使用，內部裝修改建工程正在進行當中。

宗旨：對國民推廣建築與工程的知識，希望能夠促進國民認同與參與增加都市與建築空間更好的品質。

機能：

1. 建築展示：從古蹟複製品區(收藏東歐、歐洲著名教堂的立面山牆的複製品，這些複製品皆有上百年歷史，並供古蹟修復參考之用。)到最現代的建築設計模型或局部仿品，讓民眾可以瞭解從古代到今日的建築面貌及文化。
2. 學校：本中心設置文化資產修復維護學校，對建築師進行培訓的工作。
3. 當代建築的推廣：舉行演講、座談會，及發行建築專業的月刊(法文版)

交流答詢：(與館長 Herve Barbaret 討論)

1. 作為國家的建築中心，和荷蘭 NAI 機構不同的是，本建築中心的教育性功能，以及文化資產修復學校部門。
2. Q: 學校部門的訓練課程為何? 授與文憑方式? 教學時數?  
A: 1. 課程有建築史，建築結構老化的維護技術，與實作的工作營。  
2. 學員為國家考試及格的建築師。  
3. 教學時數為每天 2 小時，每週 3 天，歷時 2 年。如此可授與文憑，執行與歷史建築相關的建築業務。但國家級古蹟，建築師必須到更專精的夏約高等建築設計研究中心(Centre des hautes etudes de Chaillot)，然後經過極高門檻的考試合格，方能取得資格。
3. 該建築中心觀念：舊建築的意義是在於維修後對環境社會具有融合與增進使用的功能。



建築複製品展館



建築複製品展館

#### 四、藝術家吳弦三 巴黎工作室

概況：吳弦三先生在巴黎郊區將就農莊倉庫改建為工作室及展覽室，從事創作。改建工程包含屋頂隔熱層及暖氣、照明等。

吳弦三先生說明：

1. 由於位於飛機航道下，因此工作噪音不會被鄰居抗議。
2. 法國政府主動邀請，辦理藝術家工作證。



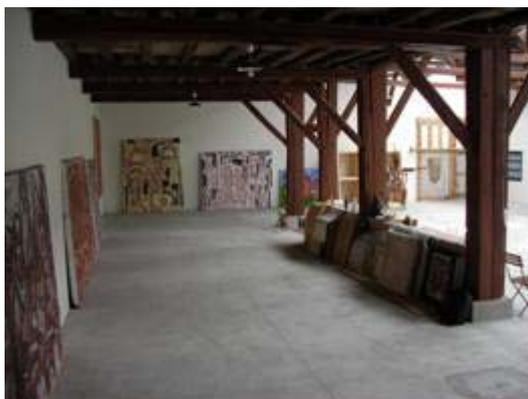
工作室內合影



畫室



展示空間



雕塑工作區

## 五、維察設計博物館 Vitra Design Museum

概況：Vitra 設計博物館的概念，可以追溯到 1980 年代早期。當時，這間知名傢俱公司的總裁 Rolf Fehlbaum，開始蒐集對該公司發展影響深遠的設計師傢俱作品，藉此紀錄該公司的發展史。Fehlbaum 的收藏隨著時間愈形增長，也就開始有了展示收藏的想法。1986 年，Fehlbaum 有了創辦設計博物館的想法，並於隔年與 Frank O' Gehry 進行接觸，邀請這位知名建築師來設計博物館。之後，Fehlbaum 更與 Alexander von Vegesack 一起，將原本私人收藏展示的概念，發展成為一間對外開放的博物館。博物館於 1989 年 11 月 3 日正式對外開放，成為全球設計研究與推廣的主要文化機構之一。館內的展示以傢俱和室內設計為重心，延伸到廣義設計與文化的層面，其活動重點包含展示、研習營、出版、收藏、檔案與專題圖書館，此外，該館超過十組以上的巡迴展示，足跡更遍及世界。

會議(館長 Alexander von Vegesack)：

### 1. 合作建議

- 瑞士蘇黎世博物館展，是否請 TADA 提供台灣方面的人選名單，以便邀請？
- 介紹包浩斯學院另一位創始人(猶太籍)，曾指導過貝聿敏及王大閎，並拍攝訪問貝聿敏及王大閎。東西方建築界應該都極有興趣。
- 建築大師柯比意展，2007 年將展出，有包含攝影繪畫及柯比意的個人收藏。未來如果 TADA 有意願，可以展出。
- 「智慧型生活展」目前正於德國 ESSEN 展出，2007/05 排定於洛杉磯展出。智慧型生活展，未來希望能到各地展出時，能由當地依照文化，請十位專業設計人員，依此主題，提供新的構想方案，一同展出。

### 2. 規劃中展覽的合作機會：

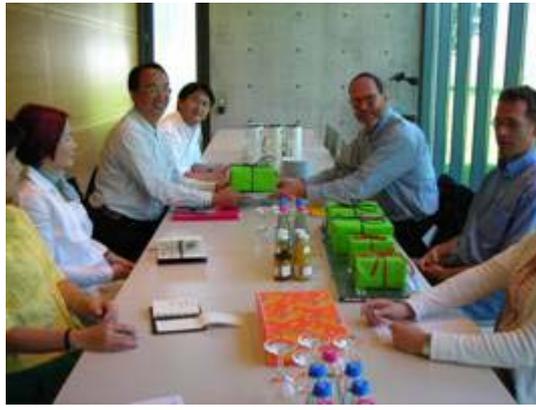
- 「最小生活空間系統」的展示策劃，依據科技或是當地文化，邀請專業設計人參與，例如，日本的膠囊旅館、旅行拖車 等。
- 「未來的個人移動系統」的展示策劃：停車問題的日益惡化、能源短缺及不經濟，希望能提出一些對未來交通的解決方案，取代汽車。目前願意提供科技研發的汽車廠商有豐田和福斯汽車。由於台灣在電子資訊科技方面發展良好，如果台灣方面有電腦公司願意贊助及參與介面研發，希望 TADA 方面能轉達溝通。

### 3. 其他合作建議：

- 台灣方面可以找一個策展單位，利用 Vitra 的收藏品策展，變成有台灣文化背景的一個展覽，同時活動的出版品也可以行銷華人市場。
- Vitra 舉辦設計工作營已有 10 年經驗，學員來自世界各國，有專業人士也有學生：
  - (1) 小學生一日工作營，提供給附近的學校學生。課程內容是讓小朋友觀察設計者、藝術家的工作流程，但也動手製作。
  - (2) Vitra 設計博物館很有意願和台灣的大學或其他單位合作為期一至兩週的工作營，可以 TADA 為連絡視窗，甚至舉辦各種工作營活動，如攝影、美術、工藝等。



展館(Frank O ' Gehry 設計)



與館長會議



主題展展示



主題展展示

## 六、Weil am Rhein 市政廳拜訪 市長 Dietz 文化局長 Paslick

概況(市長 Dietz 簡述)：

Weil am Rhein 市位於德法瑞三國交界，歷史起源甚早，羅馬帝國時代本地即已開發種植葡萄。由於鄰近 Baccell，其市區的商業便擴展到本市。本市市政處理(由於跨三國)，程式類似歐盟，皆由三國共同處理。人口約三萬，本市過去重要產業為紡織業，但目前皆外移到土耳其，取而代之的是工業用的設備零件組裝業。Vitra 則一直是重要的產業。葡萄酒也是本市的重要特產。

全市的舊建築再利用案例-絲布紡織廠(文化局長 Paslick 導覽)：

- 1924~1982 年間營運，閒置後變成都市問題，髒亂、犯罪、流浪漢等，因此，由政府撥經費整修，啟動再利用的計畫。由於原廠的鍋爐間為工廠的能量來源，因此，再生更新也由鍋爐間開始，改造成為劇院。
- 目前紡織廠共提供 20 個 20-80 平方公尺大小不等的藝術家工作室，且設置餐廳營運。但工作室因法規限制不提供住宿。月租金以每平方公尺 6 歐元計算。公共空間清潔費由租金支付，提供公共浴室。
- 工作室的進駐申請要經過面試以及目前進駐所有藝術家的同意。租約期限不受限制，只要付得出租金。



與市長於市政廳前合影



會議



藝術家工作室



藝術家工作室

## 七、杜伊斯堡北風景公園 Landschaftspark Duisburg-Nord

概況：面積 200 公頃的杜伊斯堡風景公園坐落于杜伊斯堡市北部，也是魯爾工業區的一部份，這裏曾經是有百年歷史的 A.G.Tyssen 鋼鐵廠，但於 1985 年關閉了，無數的老工業廠房和構築物很快荒廢。1989 年，政府決定將工廠改造為公園，成為埃姆舍公園的組成部分。舉行國際競圖，由拉茨事務所贏得了國際競賽的一等獎，並承擔設計任務。從 1990 起，開始規劃設計工作。1994 年公園部分建成開放。

規劃手法：最關鍵問題是龐大的工廠遺留物，如巨大建築和礦渣堆、煙囪、鼓風爐、鐵路、橋樑、沉澱池、水渠、起重機等，這些構築物都予以保留，部分構築物被賦予新的使用功能。高爐等工業設施變成眺望設施，廢棄的高架鐵路可改造成為公園步道，並被處理為地景藝術，工廠中的一些鐵架可成為攀緣植物的支架，混凝土高牆可成為攀岩訓練場。公園的處理方法不是努力掩飾這些破碎的景觀，而是尋求對這些舊有的景觀結構和要素的重新解釋。設計也從未掩飾歷史，任何地方都讓人們去看，去感受歷史，建築及工程構築物都作為工業時代的紀念物保留下來，它們不再是醜陋難看的廢墟，而是如同風景園中的點景物，供人們欣賞。其次，工廠中的植被均得以保留，荒草也任其自由生長。工廠中原有的廢棄材料也得到盡可能地利用。紅磚磨碎後可以用作紅色混凝土的部分材料，廠區堆積的焦炭、礦渣可成為一些植物生長的介質或地面面層的材料，工廠遺留的大型鐵板可成為廣場的鋪裝材料。

使用管理：目前園區管理交由民間公司負責空間出租及維修業務，並無策展單位。園區內提供攀岩、潛水訓練、大型室內外演唱表演場地、舞池、餐飲店。



潛水訓練池(原瓦斯水槽)



劇場

## 八、魯爾工業區 - 德國礦業同盟工業文化園區 Zeche Zollverein

概況：這裡是聯合國教科文組織認定的世界遺產。原來這家煤礦公司全盛期有五千名礦工，此區人口全賴採煤為生，停止開採後大量人口失業，而地下充滿礦坑塌陷的地表，也使得拆除重建新建築變得危機重重。因此德國政府投入資金利用廢棄廠房改裝為博物館、展覽區以及餐廳等。

開發模式：(執行長 Gerhard Selmann 簡述)

1. 由政府投入資金，整體開發。最初成立一開發機構先將工業區遺址整體收購，靜待一段時間，以供各界討論，民間企業、大眾凝聚共識，與開發策略、方式，之後就當中的個別區段、逐步改建利用。
2. 大眾逐漸培養出共識認為，建築再利用是保存集體記憶與過去驕傲的良好處理手法。
3. 本改建規劃，亦邀請原廠區員工參與，諮詢其意見及原運作情形。
4. 為了提高建築的品質，以舉辦競圖方式，邀請國際知名建築師、地景設計師。
5. 此工業廠房的改建，產生許多新的工作機會，另外，整修後的廠房也變成辦公室讓許多設計相關產業，如公司或工作室進駐，藉由這些設計專業公司的進駐，打響了此區的形象品牌；對廠商而言，辦公室位於此區，也標榜著自新優異的設計能力，彼此相得益彰。
6. 此工業廠區整建預算最初僅有人事費，因為所需的專業人員接來自公部門。之後花了 100 萬歐元聘請庫哈斯執行整區的規劃工作。之後，州政府每年均編列預算，由都發局經費中支出。
7. 由於此區域面積極大，因此分割給許多管理單位管理，並非單一。
8. 舊機械移除的標準：空間中的最主要生產機械留下；具有基本技術性的機械。但實際的取捨仍是多方折衝妥協的結果。
9. 加入新設施的標準：除了一般法規消防逃生的需要，其他新設備往往會引起爭議，例如展館的大電梯是經過一年的討論才拍板定案。
10. 已整修開放的空間的效益再評估作業：由於有公部門的資金，所以評估是必要的，但效益不須要很高，只要符合原先規劃預估的目標即可。



2006 年展的開幕會場



外部空間

## 九、Kahlfeldt Architekten 建築師事務所

負責人：Paul Kahlfeldt 建築師/教授

專長：舊建築再利用

執業背景：柏林市在戰後及兩德統一後有大片市區有待重建，而且有 40% 的建築物屬於閒置空間有待利用，因此柏林的建築業務幾乎有 30% 屬於老舊建物的改建，改建為辦公室、住宅、博物館等。

設計案例：舊電力大樓改建為辦公室

- 本案例為 Paul Kahlfeldt 建築師第一個執行舊建築改建的案例，並獲得德國的建築獎。
- 柏林市在戰前的電力設施極為完善，有完整的配電規劃及變電所，這些鋼骨造的變電所建築都極為雄偉，外觀類似辦公大樓，有很多窗戶但內部都是電力設備。但戰後由於科技進步，這些龐大的變電所建築都閒置下來。
- 因此公部門投入資金進行對這些變電所進行結構及基本的工程改建。內部裝修設施則由購買的私人公司負責。
- 內部設備均拆除，僅保留重要象徵。因為並非以產業博物館為目的。
- 目前辦公室為專業的公關形象公司所有，Audi 汽車及拜耳公司均為該公司的客戶。



建築師進行簡報



舊電力大樓改建為辦公室之得獎案例

## 乙、參訪建議事項：

一、建議本會 TADA 園區可考慮與德國威察設計博物館合作辦理跨國性展覽事宜，以與國際接軌。

採行情形：本會 TADA 園區已於 95 年 11 月與德國威察設計博物館合作辦理「丹麥設計師維諾·潘頓作品回顧展」，展期至 96 年 1 月 14 日止，吸引許多建築設計界之專業人士、大專院校學生及一般民眾前來參觀。

二、TADA 園區可考慮與德國威察設計博物館辦理人才培訓工作營。

採行情形：本會 TADA 園區已於 95 年 11 月間與德國威察設計博物館合作辦理兒童色彩知覺工作營。

三、建議本會 TADA 園區可考慮加入歐盟設計博物館家族，以建立國際資訊平台。